

ZMLUVA O POVERENÍ SPRACÚVANÍM OSOBNÝCH ÚDAJOV

uzatvorená podľa ustanovenia § 8 zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v platnom znení medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

Prevádzkovateľ: **GLOBTOUR GROUP a.s.**
sídlo: Panská 12, 811 01 Bratislava
IČO: 35 894 172, DIČ: 2021853460, IČ DPH: SK2021853460
zapísaný: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I
oddiel Sa, vložka č. 3377/B
zastúpený: **Ing. Pavel Gašparík** – podpredseda predstavenstva
(ďalej len ako „prevádzkovateľ“)

a

Sprostredkovateľ:

sídlo / miesto podnikania:

IČO:, DIČ:, IČ DPH:

zapísaný: Obchodný register Okresného súdu, oddiel,
vložka č. / Živnostenský register Okresného úradu ...,
číslo ŽR:

zastúpený:

(ďalej len ako „sprostredkovateľ“)

za týchto vzájomne dohodnutých podmienok:

PREAMBULA

Prevádzkovateľom je právnická osoba založená podľa slovenského právneho poriadku, ktorá poskytuje služby cestovnej kancelárie.

Sprostredkovateľom je právnická osoba založená podľa slovenského právneho poriadku alebo fyzická osoba podnikateľ podľa slovenského právneho poriadku, ktorá poskytuje služby cestovnej kancelárie alebo cestovnej agentúry.

Dotknutou osobou je fyzická osoba, alebo viaceré fyzických osôb, ktorých osobné údaje je sprostredkovateľ v mene prevádzkovateľa oprávnený spracovávať pri sprostredkovaní zmlúv o obstaraní zájazdov v prospech prevádzkovateľa ako cestovnej kancelárie.

Článok I Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je poverenie sprostredkovateľa prevádzkovateľom spracúvaním osobných údajov dotknutých osôb, ktoré zhromažďuje prevádzkovateľ vo svojom informačnom systéme za podmienok a v rozsahu dohodnutom v tejto zmluve.

Článok II Vymedzenie oprávnenia spracovania osobných údajov

1. Prevádzkovateľ touto zmluvou udeľuje poverenie sprostredkovateľovi na zber a spracovanie osobných údajov dotknutých osôb v zmysle ustanovení tejto zmluvy a za účelom plnenia zmluvy o obchodnom zastúpení uzatvorenej medzi poskytovateľom ako zastúpeným (cestovnou kanceláriou) a sprostredkovateľom ako obchodným zástupcom pri uzatváraní zmlúv o obstaraní zájazdov s dotknutými osobami. Sprostredkovateľ je

oprávnený na zber a spracovanie osobných údajov dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa odo dňa uzatvorenia tejto zmluvy.

2. Sprostredkovateľ je oprávnený zbierať a spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa za účelom uzatvárania zmlúv o obstaraní zájazdu s týmito tretími osobami a tiež na účely plnenia ďalších záväzkov prevádzkovateľa vyplývajúcich z uzatvorených zmlúv s dotknutými osobami (najmä na rezerváciu dopravy, ubytovania, stravy, ďalších doplnkových služieb súvisiacich s obstarávaným zájazdom, obstaranie poistenia súvisiaceho s obstarávaným zájazdom a ďalšie s tým súvisiace účely).

3. Sprostredkovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa v informačnom systéme prevádzkovateľa *IS cestovnej kancelárie GLOBTOUR GROUP a.s. značky Pear*.

4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje dotknutých osôb v mene prevádzkovateľa v nasledovnom rozsahu:

- a. titul,
- b. meno,
- c. priezvisko,
- d. adresa trvalého pobytu,
- e. adresa, kde sa osoba zdržiava (ak je iná ako adresa trvalého pobytu),
- f. dátum narodenia,
- g. číslo telefónu,
- h. emailová adresa.

5. Okruh dotknutých osôb, ktorých osobné údaje je sprostredkovateľ v mene prevádzkovateľa oprávnený spracúvať je vymedzený ako okruh fyzických osôb, ktoré prejavia záujem o uzatvorenie zmluvy o obstaraní zájazdu s prevádzkovateľom prostredníctvom sprostredkovateľa, a to takým spôsobom, že vyplnia svoje osobné údaje v požadovanom rozsahu do zmluvy o obstaraní zájazdu a na túto zmluvu pripoja dotknuté osoby, resp. jedna dotknutá osoba, v prípade, že je na to splnomocnená ostatnými dotknutými osobami, svoj vlastnoručný podpis, resp. svoje vlastnoručné podpisy.

Článok III

Zásady a podmienky spracovania osobných údajov

Zmluvné strany sa dohodli na týchto podmienkach spracúvania osobných údajov:

1. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje výlučne v súlade s ustanoveniami zákona č. 122/2013 Z. z. o ochrane osobných údajov v platnom znení (ďalej len ako „zákon“) a v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy, a to nasledovne:

- a. spracúvať osobné údaje len na určené účely,
- b. spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie,
- c. udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené,
- d. spracúvať iba správne, kompletne a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom,
- e. spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore so zákonom, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.

2. Sprostredkovateľ je oprávnený pre účely plnenia tejto zmluvy a zmluvy o obchodnom zastúpení vykonávať len operácie, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie účelu spracúvania osobných údajov. Za týmto účelom majú zamestnanci sprostredkovateľa možnosť nahliadnutia do osobných údajov nachádzajúcich sa v databázach informačných systémov vedených prevádzkovateľom a majú možnosť vykonávať ich spracúvanie. Sprostredkovateľ je oprávnený sprístupniť osobné údaje dotknutých osôb len oprávneným osobám v zmysle ustanovení zákona o ochrane osobných údajov.

3. Sprostredkovateľ vyhlasuje, že má vypracované bezpečnostné smernice za účelom zabezpečenia a ochrany osobných údajov dotknutých osôb pri ich spracúvaní sprostredkovateľom ako aj pri vstupe, prístupe do a práci s informačným systémom prevádzkovateľa podľa tejto zmluvy. Sprostredkovateľ je povinný aktualizovať a dopĺňať tieto smernice a bezpečnostný projekt, aby bola poskytnutá ochrana osobných údajov čo najvyššia, v súlade s dostupnými technickými riešeniami ochrany osobných údajov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje tiež na svoje náklady poučiť svojich zamestnancov a spolupracujúce osoby o povinnostiach pri ochrane osobných údajov (vrátane poučenia podľa ustanovenia § 21 zákona – t. j. poučenie oprávnenej osoby) a tiež o zodpovednosti za porušenie tejto povinnosti.

4. Za bezpečnosť poskytnutých osobných údajov zodpovedá sprostredkovateľ tým, že ich chráni pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Sprostredkovateľ sa za týmto účelom zaväzuje prijať primerané technické, organizačné a personálne opatrenia zodpovedajúce spôsobu spracovania osobných údajov v informačnom systéme, a to formou a za podmienok stanovených zákonom.
5. Sprostredkovateľ a jeho zamestnanci, ktorí prichádzajú do styku s osobnými údajmi dotknutých osôb sú povinní zachovávať o nich mlčanlivosť, povinnosť mlčanlivosti trvá aj po ukončení spracúvania osobných údajov. Tým nie sú dotknuté ustanovenia osobitných zákonov.
6. Prevádzkovateľ si vyhradzuje právo rozhodnúť o poskytovaní získaných osobných údajov z informačného systému tretím stranám.
7. V súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa prevádzkovateľ zaväzuje poskytovať sprostredkovateľovi správne a aktuálne osobné údaje. Tým nie je dotknutá zodpovednosť dotknutých osôb za pravdivosť poskytnutých osobných údajov.
8. Sprostredkovateľ sa zaväzuje bezodkladne oznámiť prevádzkovateľovi každý prípad podozrenia úniku, straty, zničenia, zneužitia alebo iného nenáležitého nakladania s osobnými údajmi.
9. Prevádzkovateľ aj sprostredkovateľ sa zaväzujú rešpektovať právo dotknutej osoby na informácie súvisiace so spracúvaním jej osobných údajov v informačnom systéme, pokiaľ si ho písomne uplatní.
10. Sprostredkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov, najneskôr však v deň ukončenia platnosti tejto zmluvy, bezodkladne odovzdá prevádzkovateľovi všetky osobné údaje a doklady súvisiace s ich spracúvaním v informačnom systéme, ktoré mu boli poskytnuté prevádzkovateľom alebo dotknutými osobami. Ak odovzdanie podľa predchádzajúcej vety nie je možné, zabezpečí bezodkladnú likvidáciu osobných údajov sprostredkovateľ. Prevádzkovateľ po skončení účelu spracúvania osobných údajov zabezpečí úschovu a ochranu osobných údajov v súlade s platnou legislatívou.
11. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na jeho odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov opatreniami podľa ustanovenia § 19 ods. 1 zákona.

Článok IV

Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť a záväzkovo-právnu účinnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.
2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že nezádá spracovanie osobných údajov prípadným subdodávateľom, bez predchádzajúcej písomnej dohody s prevádzkovateľom a predchádzajúceho písomného súhlasu prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ tiež nie je oprávnený zadať subdodávateľovi žiadnu zo spracovateľských operácií, ktoré vykonáva v mene prevádzkovateľa podľa tejto zmluvy. Porušenie tejto povinnosti je dôvodom na odstúpenie prevádzkovateľa od tejto zmluvy a tiež na odstúpenie prevádzkovateľa ako zastúpeného od zmluvy o obchodnom zastúpení uzatvorenej medzi zmluvnými stranami. Ak sprostredkovateľ so súhlasom prevádzkovateľa zadáva spracovanie údajov subdodávateľom podľa tejto zmluvy, môže to uskutočniť len formou písomnej dohody so subdodávateľom, ktorá subdodávateľovi uloží rovnaké záväzky, aké má sprostredkovateľ podľa tejto zmluvy. Pokiaľ subdodávateľ neplní svoje povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov, je sprostredkovateľ naďalej v plnej miere zodpovedný voči prevádzkovateľovi za plnenie povinností subdodávateľa podľa tejto zmluvy.
3. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nahradiť prevádzkovateľovi všetku škodu bez akéhokoľvek obmedzenia sumy náhrady škody (náhrádza sa skutočná škoda aj ušlý zisk), ktorá prevádzkovateľovi vznikne porušením alebo opomenutím povinností sprostredkovateľa podľa tejto zmluvy alebo podľa zákona.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu uzatvárajú na dobu neurčitú. Vzhľadom na skutočnosť, že táto zmluva je svojím obsahom a účelom naviazaná na platnosť a účinnosť Zmluvy o obchodnom zastúpení medzi tými istými zmluvnými stranami (pozn. prevádzkovateľ ako zastúpený a sprostredkovateľ ako obchodný zástupca), ku dňu ukončenia obchodného zastúpenia zaniká platnosť tejto zmluvy, okrem ustanovení, ktorých zmysel bude zachovaný aj po skončení obchodného zastúpenia (ustanovenia týkajúce sa mlčanlivosti, povinnosti odovzdať osobné údaje a doklady súvisiace so spracúvaním údajov a pod.).

5. Pokiaľ niektoré z ustanovení tejto zmluvy je neplatné, alebo sa stane neskôr neplatným, nemá to vplyv na platnosť ostatných ustanovení tejto zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú takto neplatné ustanovenie nahradiť platným ustanovením, ktoré najviac zodpovedá pôvodnej vôli zmluvných strán a účelu podľa tejto zmluvy.

6. Zmluvné strany sa na základe voľby práva dohodli, že zmluvný vzťah založený touto zmluvou sa spravuje hmotným právom Slovenskej republiky a na prejednanie prípadných sporov je daná príslušnosť všeobecných súdov Slovenskej republiky.

7. Táto zmluva môže byť doplnená a zmenená len písomným vzostupne číslovaným a datovaným dodatkom k tejto zmluve, podpísaným oboma zmluvnými stranami.

8. Zmluvné strany prehlasujú, že táto zmluva nebola uzavretá za nevýhodných podmienok alebo v tiesni, že si ju riadne prečítali, jej obsahu porozumeli, k uzatvoreniu pristúpili na základe slobodnej a vážnej vôle a ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.

Bratislave
V, dňa V, dňa

.....
Prevádzkovateľ:
GLOBTOUR GROUP a.s.
zast.: Ing. Pavel Gašparík
- podpredseda predstavenstva

.....
Sprostredkovateľ: